

10 | Könnt-ihr-mich-hören?

कोई साझा भाषा न होने पर संवाद और एक-दूसरे को समझना मुश्किल हो जाता है. इसलिए **ok.danke.tschüss** मानता है कि नई भाषा सीखना महत्वपूर्ण है. इस विषय पर इस बैंड के विचार पाषाण युग से शुरू होते हैं ...

गीत के बोल

Am Anfang war das Wort und das Wort war „**bla**“.

Und dann kam noch ein zweites: „bla, bla“.

Wir wissen heute nicht mehr, was Herr **Steinzeit** damit **meinte**,
doch so **entstand** die Sprache, und das war richtig **nice**, ey!

Die Menschen haben's **gefeiert**.

MAN KANN ALLES SAGEN!

Es war nicht besonders klug.

ICH GEH **JAGEN**!

Doch zum Glück wurde das **komplexer**,
mittlerweile sind wir **krasse Texter**.

Wir reden über dies,

wir reden über das.

Wir reden über krasses **Zeug**,

wir reden über **Quatsch**.

Wir reden über alles,

wir reden über jeden.

Wir reden übers Leben,

wir reden übers Reden.

Ohne Sprache ist man ganz allein.

Manche Sprachen sind jetzt tot,

wie **Latein**.

Sprachen entstanden,

Sprachen **verschwanden**.

Ab und zu hat keiner gar **nix** verstanden.

Andere Länder, andere **Bräuche**,
andere Kulturen, andere **Geräusche**.
Da **kommt** wer übers Meer **daher**
und alle so: „Was **labert** der?“

Zu Hause kein Problem, doch auf der Welt
hat keiner 'nen Plan, was wer erzählt.
Wieso reden nicht alle gleich? Ey, das geht doch nicht!
Ihr könnt mich hören, aber versteht ihr mich?

Könnt ihr mich hören, hören, hören?
Könnt ihr mich sehen, sehen, sehen?
Könnt ihr, könnt ihr, könnt ihr,
könnt ihr mich verstehen?

Könnt ihr mich hören, hören, hören?
Könnt ihr mich sehen, sehen, sehen?
Könnt ihr, könnt ihr, könnt ihr,
könnt ihr mich verstehen?

Könnt ihr mich hören, hören, hören?
Könnt ihr mich sehen, sehen, sehen?
Könnt ihr, könnt ihr, könnt ihr,
könnt ihr mich verstehen?

Könnt ihr mich hören, hören, hören?
Könnt ihr mich sehen, sehen, sehen?
Könnt ihr, könnt ihr, könnt ihr,
könnt ihr mich verstehen?

Ich kann mit dem Auto ankommen oder mit dem Flugzeug **landen**.
Ich sag: „Hallo Welt“, doch mich hat keiner verstanden.
Ich frag: „Wo geht's zum Bahnhof?“, sie sagt: „Je ne sais pas.“
Ich sag: „Äh, dir auch 'n schönen Tag!“

Was redet die? Das **klingt** ja **komisch**.

Was ist das für 'ne Sprache, etwa Klingonisch?

Liegt es an mir oder liegt es an dir?

Ich weiß, dass ich nichts weiß, komm, sag es mir!

Ich will wissen, was du **flüsterst**.

Will wissen, was du **schreist**.

Will wissen, was du denkst.

Will wissen, was du meinst.

Will wissen, was du magst
und was du **nicht leiden kannst**.

Was ist deine größte **Freude**?

Was ist deine größte Angst?

Wissen, **wofür** du **brennst**.

Wissen, was dich **bewegt**.

Wissen, wohin du rennst.

Wissen, wohin das geht.

Wissen, wo du warst.

Wissen, wo das ist.

Wissen, wie's dir geht.

Wissen, wie du bist.

Ich will wissen, was du weißt.

Wissen, was das ist.

Ja, du redest mit mir, aber das **sagt mir nichts!**

Könnt ihr mich hören, hören, hören?

Könnt ihr mich sehen, sehen, sehen?

Könnt ihr, könnt ihr, könnt ihr,
könnt ihr mich verstehen?

Könnt ihr mich hören, hören, hören?

Könnt ihr mich sehen, sehen, sehen?

Könnt ihr, könnt ihr, könnt ihr,
könnt ihr mich verstehen?

Könnt ihr mich hören, hören, hören?
Könnt ihr mich sehen, sehen, sehen?
Könnt ihr, könnt ihr, könnt ihr,
könnt ihr mich verstehen?

Könnt ihr mich hören, hören, hören?
Könnt ihr mich sehen, sehen, sehen?
Könnt ihr, könnt ihr, könnt ihr,
könnt ihr mich verstehen?

Sprache ist der Schlüssel, dein Herz ist das **Schloss!**
Und durch die Tür geht es bis ins **Obergeschoss.**
Dann **rufst** du aus dem Fenster **in die Welt hinaus:**
Ihr könnt mich hören! Aber versteht ihr mich auch?

Sprache ist der Schlüssel, dein Herz ist das Schloss!
Und durch die Tür geht es bis ins Obergeschoss.
Dann rufst du aus dem Fenster in die Welt hinaus:
Ihr könnt mich hören! Aber versteht ihr mich auch?

Könnt ihr mich hören, hören, hören?
Könnt ihr mich sehen, sehen, sehen?
Könnt ihr, könnt ihr, könnt ihr,
könnt ihr mich verstehen?

Könnt ihr mich hören, hören, hören?
Könnt ihr mich sehen, sehen, sehen?
Könnt ihr, könnt ihr, könnt ihr,
könnt ihr mich verstehen?

Könnt ihr mich hören, hören, hören?
Könnt ihr mich sehen, sehen, sehen?
Könnt ihr, könnt ihr, könnt ihr,
könnt ihr mich verstehen?

Könnt ihr mich hören, hören, hören?
Könnt ihr mich sehen, sehen, sehen?
Könnt ihr, könnt ihr, könnt ihr,
könnt ihr mich verstehen?

Ich will den **Witz** auch verstehen, wenn ich schon mal lache.
Gemeinsame Sprache ist gemeinsame Sache.

शब्दावली

bla – ब्ला

die Steinzeit – पाषाण युग

nur Singular

etwas meinen – कोई मत होना

meint, meinte, hat gemeint

entstehen – उत्पन्न होना

entsteht, entstand, ist entstanden

nice – बढ़िया

nicer, am nicesten; aus dem Englischen

jemanden/etwas feiern – जश्न मनाना

feiert, feierte, hat gefeiert; hier umgangssprachlich

(etwas) jagen – शिकार करना

jagt, jagte, hat gejagt

komplex – जटिल

komplexer, am komplexesten

mittlerweile – इस बीच

krass – उम्दा

krasser, am krassesten; umgangssprachlich

der Texter, die Texter – पुरुष कॉपीराइटर

die Texterin, die Texterinnen – महिला कॉपीराइटर

das Zeug – वस्तु/चीज/सामान

nur Singular, umgangssprachlich

der Quatsch – बकवास

nur Singular

(das) Latein – लैटिन

nur Singular, selten mit Artikel

verschwinden – गायब होना

verschwindet, verschwand, ist verschwunden

ab und zu – कभी-कभी

nix – कुछ नहीं

umgangssprachlich für: nichts

der Brauch, die Bräuche – रिवाज

das Geräusch, die Geräusche – आवाज/ध्वनि

daher|kommen – कहीं से आना

kommt daher, kam daher, ist dahergekommen

(etwas) labern – बड़बड़ाना

labert, laberte, hat gelabert; umgangssprachlich

keinen Plan haben – कुछ पता न होना

hat, hatte, hat gehabt; hier umgangssprachlich

landen – जमीन पर उतरना

landet, landete, ist gelandet

komisch klingen – अजीब लगना

klingt, klang, hat geklungen

an jemandem liegen; es liegt an jemandem – किसी के कारण

liegt, lag, hat gelegen

(etwas) flüstern – कुछ फुसफुसाना

flüstert, flüsterte, hat geflüstert

(etwas) schreien – चीखना

schreit, schrie, hat geschrien

jemanden/etwas nicht leiden können – किसी को/किसी चीज को नापसंद करना

kann, konnte, hat ... können

die Freude, die Freuden – खुशी

für etwas brennen – किसी चीज के लिए जुनून होना

brennt, brannte, hat gebrannt

jemanden bewegen – किसी में उत्साह जगाना

bewegt, bewegte, hat bewegt

jemandem nichts sagen; etwas sagt jemandem nichts – किसी के लिए अर्थहीन होना

sagt, sagte, hat gesagt

das Schloss, die Schlösser – ताला/दरवाजे में चाबी डालने के लिए छेद

das Obergeschoss, die Obergeschosse – ऊपरी मंजिल

etwas in die Welt hinaus|rufen – चिल्लाकर पूरी दुनिया को सुनाना

ruft hinaus, rief hinaus, hat hinausgerufen

der Witz, die Witze – चुटकुला

gemeinsam – साथ में

die Verständigung – समझ/संवाद

nur Singular

der Klingone, die Klingonen – पुरुष क्लिंगोन

die Klingonin, die Klingoninnen – महिला क्लिंगोन

der Frieden – शांति

nur Singular

jüdisch – यहूदी

etwas erfinden – कुछ नया ढूँढना

erfindet, erfand, hat erfunden

sich verständigen – संवाद करना

verständigt, verständigte, hat verständigt

die Aussprache – उच्चारण

nur Singular

der Wortschatz – शब्दावली

nur Singular

aus etwas bestehen – किसी चीज से बना होना

besteht, bestand, hat bestanden

die Mischung, die Mischungen – मिश्रण

romanisch – रोमांस भाषा

germanisch – जर्मनिक

slawisch – स्लाविक

weltweit – दुनियाभर में